

# STOMADRESS®

## DIE KLEINEN

(de) DEUTSCH

### Gebrauchsanweisung

Einteilige **Urostomiebeutel**

für Kinder oder zur Kurzzeitversorgung



Medizinprodukt



Importeur



Enthält biologisches Material  
tierischen Ursprungs

### LAGERUNGSBEDINGUNGEN



**ACHTUNG:** Besondere Sorgfalt sollte bei der Anwendung von Pflasterrandprodukten zur Versorgung bei Urostomata, die nicht über Hautniveau hinausragen und mit einem Megaureter, sowie Fehlen eines Urinreservoirs einhergehen. Extrem selten wurde berichtet, daß Spuren vom Haftmaterial im Urinbeutel nachgewiesen wurden. Im Einzelfall muß entschieden werden, ob die Anwendung von Pflasterrandprodukten fortzusetzen und eine klinische Überwachung durchzuführen ist.

### Produktbeschreibung

STOMADRESS® DIE KLEINEN Urostomiebeutel: ein einteiliges Urostomieversorgungssystem mit durchgehender STOMAHESIVE®-Haftgelatine-Basis, Rückflußsperre und Ablaufverschluß.

Es wurde speziell für die Bedürfnisse Neugeborener und Kinder entwickelt, ist jedoch auch für Erwachsene zur Kurzzeitversorgung geeignet. Ein weiteres Einsatzgebiet ist die Versorgung von Wunddrainagen und Fisteln.

STOMADRESS® DIE KLEINEN zeichnet sich durch folgende Vorzüge aus:

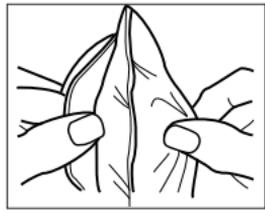
1. Unübertroffene Hautschutzeigenschaften und sichere Haftung durch die bewährte STOMAHESIVE®-Haftgelatine-Basis. Sie enthält eine Zelluloseverbindung und PIB sowie die natürlichen Stoffe Gelatine und Pektin als Haftsubstanzen. Dadurch besonders geeignet für die empfindliche Kinderhaut.
2. Dieser Urostomiebeutel ist mit einer Rückflußsperre versehen, die ein ungehindertes Fließen des Urins in den Beutel gewährleistet, einen Rücklauf zum Stoma aber verhindert.
3. Ästhetisch angepaßte Größe und Form des Beutels für die Urostomieversorgung bei Neugeborenen und Kindern.
4. Individuell bis 25 mm auf jede Stomaform und Größe ausschneidbar.

### Praktische Hinweise

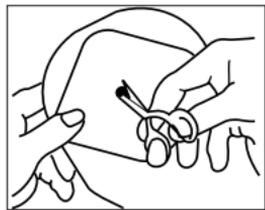
1. Die peristomale Haut vor der Anwendung mit Wasser allein oder auch mit einer pH-neutralen Seife reinigen und sorgfältig abtrocknen.
2. Entfernen Sie Reste von Cremes oder Salben, da diese ein festes Haften von STOMADRESS® DIE KLEINEN verhindern.
3. Ungeschützte Hautstellen zwischen Stoma und Haftgelatine-Basis sowie Hautunebenheiten sollten Sie mit STOMAHESIVE® Hautschutzpaste abdecken.
4. Achten Sie beim Zuschneiden der Öffnung darauf, daß der Beutel nicht beschädigt wird (hierzu Beutlrückseite von der Vorderseite wegziehen).
5. STOMADRESS® DIE KLEINEN verbleibt beim Baden, Duschen oder Schwimmen auf der Haut.
6. Sollten Rückstände der Haftgelatine-Basis beim Wechseln der Versorgung auf der Haut verbleiben, lassen sich diese mit Wasser und einer pH-neutralen Seife entfernen – auf keinen Fall Äther oder Benzin verwenden!

### Anwendungshinweise

1. Übertragen Sie die mit der Schablone genau gemessene Stomagröße auf die Maßeinheit des Abziehpapiers.



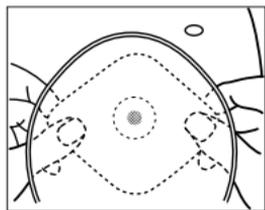
2. Bevor Sie mit dem Ausschneiden der Haftgelatine-Basis beginnen, ziehen Sie die Beutelfolien auseinander, um nicht versehentlich den Beutel zu beschädigen.



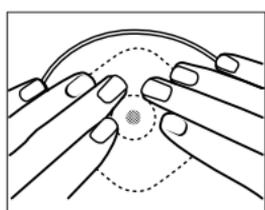
3. Schneiden Sie die Öffnung der Haftgelatine-Basis nach dem übertragenen Durchmesser aus. Am besten eignet sich dazu eine gebogene Nagelschere. Schneiden Sie nicht über die angegebene Linie hinaus.

4. Ungeschützte Hautstellen oder Hautunebenheiten sind mit STOMAHESIVE®-Hautschutzpaste abzudecken.

5. Bevor der Beutel angebracht wird, ist das Ablaufsystem zu verschließen.

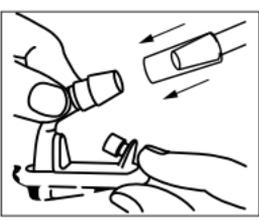


6. Entfernen Sie das Abziehpapier und knicken Sie die Haftgelatine-Basis in der Mitte ab, so daß Sie die Öffnung halbiert sehen. Den Beutel am unteren Stomarand passend zum Stoma anlegen und nach oben rollend anbringen.

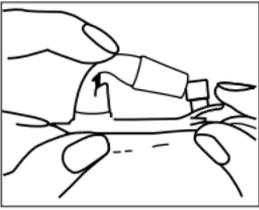


7. Ränder mit Streichbewegungen gut andrücken. Ein zusätzliches Fixieren des Beutels ist nicht mehr erforderlich.

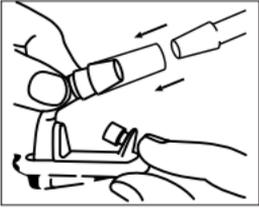
# Handhabung des Ablaufverschlusses



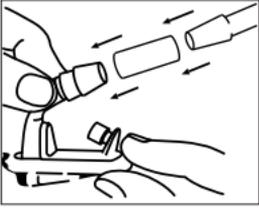
1. Zum Öffnen des Ablaufsystemes empfiehlt es sich, das Beutelende hochzuhalten, damit der Urin nicht unkontrolliert ausfließen kann.



2. Das Ablaufröhrchen sollten Sie unmittelbar hinter dem Stöpsel zusammendrücken. Nun läßt sich der Verschluss leicht öffnen.

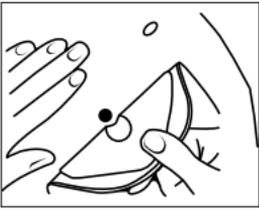


3. Um den Ablauf wieder zu verschließen, muß das Ablaufröhrchen so gebogen werden, daß der Stöpsel einrasten kann. Zur Gewährleistung größter Sicherheit muß der Stöpsel fest in das Ablaufröhrchen gepreßt werden.



4. Zum Anschluß des Nachtbeutels finden Sie in jeder Packung einen Adapter, der sich ganz einfach mit der Öffnung des Ablaufröhrchens verbinden läßt.

## Entfernen von STOMADRESS® DIE KLEINEN



1. Das Entfernen erfolgt von oben nach unten, indem Sie die Haftgelatine-Basis sanft von der Haut abziehen und gleichzeitig einen leichten Druck mit der freien Hand auf die Bauchdecke ausüben.

Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für den Verwendungszweck geeignet.

Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden.

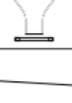
## Zukunftsorientiert in der Stomaversorgung

### ENTSORGUNG

Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

# STOMADRESS® DIE KLEINEN

## Produktübersicht

Produkt	Handelsform	Lochgröße	Art.-Nr.
 <b>STOMADRESS® DIE KLEINEN</b> Urostomiebeutel	15 Beutel + Adapter	9 mm bis 25 mm ausschneidbar	964 673
 Urostomie Nachtbeutel	Packung zu 5 Stück	—	964 660
 <b>STOMADRESS® DIE KLEINEN</b> Ausstreifbeutel	15 Beutel + 15 Verschlussclips	9 mm bis 50 mm ausschneidbar	964 672
 <b>STOMAHESIVE®</b> Hautschutzpaste	Packung zu 60 g	—	964 561

ConvaTec Inc.  
Greensboro, NC 27409  
USA  
1-800-422-8811

 ConvaTec Limited  
First Avenue, Deeside Industrial Park  
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Australia 1 800 339 412  
België 02 3899742 or 0800-12011  
Bosna 080020208  
Canada 1-800-465-6302  
Česká republika 800122111  
Chile 800-210-113  
Crna Gora 0800 101 102  
Danmark 48 167474  
Deutschland 0800-78 66 200  
Eesti 8003030  
Egypt (2012) 3645495 / (2012) 5557478  
España 93 6023700  
France 0800 35 84 80  
Hong Kong / 香港 852-25169182  
Hrvatska 01/5508 999 or 0800 8000  
Ireland 1 800 721721  
Israel + 972 3 9256712  
Italia 800 930 930  
Kosovo 044/ 116 722  
Latvija 8000 5 333  
Lietuva 8-800-70001  
Luxemburg +32 2 3899742 or 0800-23157  
Magyarország 0680 201 201 (code: 1212)  
Malaysia 1-800-880-601  
Niederland 0800-0224444 - stomazorgproducten  
0800-0224460 - woundzorgproducten  
0800-441-763  
New Zealand 80030995  
Norge 0800-216339  
Österreich 0800 120 093  
Portugal 800 20 1678  
Polka +40 21 230 23 90  
România 65-62459838  
Singapore 080 15 45  
Slovenia 0 800 122 111  
South Africa +27 (0)861 888 842  
Sri Lanka 0800 101 102  
Suisse 0800-551110  
Suomi 0800 179 797  
Sverige 08-704 72 50 / 020-21 22 22  
Thailand 66-2-2240060  
Türkiye 0216 416 52 00  
United Kingdom 0800 282 254 - Ostomy Care  
0800 289 738 - Wound Therapeutics  
4006065576  
中国 0800-886-989  
台灣 / 台湾 82-2-34536333  
한국 0120-532384  
日本 +7 800 200 80 99  
Россия +380 44 451 85 51  
Україна 02/ 3 248 426 / 02/ 3 248 458  
Македонија 0800 18 808  
България

Sponsored in Australia by:  
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.  
1800 339 412 Australia  
0800 441 763 New Zealand

 UNOMEDICAL A/S  
Aaholmvej 1-3, Østed  
4320 LEJRE DENMARK  
 ConvaTec International Services GmbH  
Mühlentalstrasse 36/38  
8200 Schaffhausen, Switzerland

ConvaTec Polska Sp. z o.o.  
Al. Armii Ludowej 26,  
00-609 Warszawa,  
Polska

Linus Medical  
Duntes street 6-412,  
Riga, LV-1013  
Latvia

ConvaTec Česká republika s.r.o.  
Olivova 4/2096  
110 00 Praha 1

Linus Medical  
Narva mnt 5,  
10117 Tallinn, Estonia

Versium, s.r.o.  
Seberního 2  
821 03 Bratislava  
Slovak Republic

Replant Cardo Kft.  
Nándorfejérvári u. 35,  
H-1119 Budapest  
Hungary

Импортер / Представитель в РФ:  
ЗАО «КонваТек»,  
115054, Москва,  
Космодамианская наб., д.52, стр.1.  
Тел.: +7 (495) 663 70 30  
Факс: +7 (495) 748 78 94  
Информационная линия поддержки  
КонваТек (звонок по России  
бесплатный): 800-200-80-99.  
Часы работы 9.00-17.00

STOMA MEDICAL d.o.o.  
Frana Folnegovića 1c  
10000 ZAGREB  
Phone: 00385 (0)1 5508 998  
Fax: 00385 (0)1 6177 217  
E-mail: rbegovic@stoma-medical.hr  
Web: www.stoma-medical.hr

PCP EOOD  
ул. „Виктор Григорович“ №3 ет.1,  
София 1606  
Ел. поща: rsg@techno-link.com  
тел. (02) 851 90 70, 851 90 71  
факс: (02) 951 59 32  
Безплатна тел. линия: 0800 18 808

TT Medik  
Bulevar Mihajla Pupina 10 D/I  
11070 Novi Beograd  
Srbija

Zastopnik in distributer v Sloveniji:  
VALENCIA Stoma-Medical d.o.o.  
Gregorčičeva 9  
1000 Ljubljana  
Slovenija  
Brezplačna tel. številka: 080 15 45

Rombiomedica S.R.L.  
Str. Nikolai Gogol nr.1A,  
apart. 2, sector 1,  
011815 Bucharest  
Romania

ConvaTec Turkey  
Ayazağa Mah. Mimar Sinan Sk.  
A Blok, No: 21A, İç Kapı No: 9,  
Sarıyer / 34396  
İstanbul TURKEY

Linus Medical UAB  
Ukmergės g. 223,  
LT-07156 Vilnius  
Lithuania

New Zealand 80030995  
Norge 0800-216339  
Österreich 0800 120 093  
Portugal 800 20 1678  
Polka +40 21 230 23 90  
România 65-62459838  
Singapore 080 15 45  
Slovenia 0 800 122 111  
South Africa +27 (0)861 888 842  
Sri Lanka 0800 101 102  
Suisse 0800-551110  
Suomi 0800 179 797  
Sverige 08-704 72 50 / 020-21 22 22  
Thailand 66-2-2240060  
Türkiye 0216 416 52 00  
United Kingdom 0800 282 254 - Ostomy Care  
0800 289 738 - Wound Therapeutics  
4006065576  
中国 0800-886-989  
台灣 / 台湾 82-2-34536333  
한국 0120-532384  
日本 +7 800 200 80 99  
Россия +380 44 451 85 51  
Україна 02/ 3 248 426 / 02/ 3 248 458  
Македонија 0800 18 808  
България

www.convatec.com

© 2022 ConvaTec Inc.

®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.